

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 397/2013

z 30. apríla 2013,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009, pokiaľ ide o monitorovanie emisií CO<sub>2</sub> z nových osobných automobilov**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa stanovujú výkonové emisné normy nových osobných automobilov ako súčasť integrovaného prístupu Spoločenstva na zníženie emisií CO<sub>2</sub> z ľahkých úžitkových vozidiel<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 9 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Zo skúseností s monitorovaním emisií CO<sub>2</sub> z nových osobných automobilov v rokoch 2010 a 2011 vyplýva, že presný výpočet priemerných špecifických emisií a cieľových hodnôt špecifických emisií je možný len na základe podrobných údajov uvedených v článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 443/2009. Je preto vhodné upraviť súhrnné údaje uvedené v prvej tabuľke časti C prílohy II k nariadeniu (ES) č. 443/2009 tak, aby zahŕňali len tie údaje, ktoré sú nevyhnutne potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia.
- (2) S cieľom zlepšiť kvalitu a presnosť monitorovania emisií CO<sub>2</sub> z osobných automobilov je však potrebné ďalej spresniť niektoré z požadovaných parametrov údajov a doplniť ďalšie parametre, ktoré sa doteraz monitorovali na dobrovoľnom základe.
- (3) Začlenenie čísla typového schválenia ako parametra údajov, ktorý sa má monitorovať a nahlasovať, umožní výrobcovi zlepšiť prostriedky na overovanie predbežných výpočtov ich priemerných špecifických emisií a cieľových hodnôt špecifických emisií, a tým zvýšiť presnosť konečného súboru údajov.
- (4) Vo výpočte priemerných špecifických emisií výrobcu sa nezohľadňujú osobné automobily schvaľované v národnom meradle v malých sériách v súlade s článkom 23 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných tech-

nických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica)<sup>(2)</sup>, ani automobily schvaľované jednotlivú v súlade s článkom 24 uvedenej smernice. Je však dôležité konzistentne monitorovať počet týchto vozidiel s cieľom posúdiť akýkoľvek potenciálny vplyv na proces monitorovania a na dosiahnutie cieľovej hodnoty Únie týkajúcej sa priemerných emisií CO<sub>2</sub>. Súhrnný počet týchto registrácií by sa mal preto oznamovať raz za rok.

- (5) Takisto by sa malo zabezpečiť, že monitorovanie emisií CO<sub>2</sub> z osobných automobilov bude v súlade s monitorovaním emisií CO<sub>2</sub> z ľahkých úžitkových vozidiel podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011 z 11. mája 2011, ktorým sa stanovujú emisné normy pre nové ľahké úžitkové vozidlá ako súčasť integrovaného prístupu Únie na zníženie emisií CO<sub>2</sub> z ľahkých vozidiel<sup>(3)</sup>, a to tak, že by sa v rámci monitorovania zaviedli okrem čísla typového schválenia ako povinné parametre aj zdvihový objem motora a spotreba elektrickej energie. Navyše ak sa ako primárny zdroj údajov nepoužíva osvedčenie o zhode a údaje sa získavajú okrem iného z dokumentov typového schválenia, malo by sa objasniť, že údaje by v takýchto prípadoch mali byť v súlade s údajmi uvádzanými v osvedčeniach o zhode.
- (6) S cieľom zabezpečiť, aby tieto zmeny a doplnenia bolo možné zohľadniť pri monitorovaní údajov v roku 2013, je dátum nadobudnutia účinnosti vhodné stanoviť najneskôr ako siedmy deň po uverejnení tohto aktu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (7) Nariadenie (ES) č. 443/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre zmenu klímy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 443/2009 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2011, s. 1.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. apríla 2013

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

## PRÍLOHA

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 443/2009 sa nahrádza takto:

## „PRÍLOHA II

**MONITOROVANIE EMISÍ A PODÁVANIE SPRÁV****ČASŤ A – Zhromažďovanie údajov o nových osobných automobiloch a zisťovanie informácií o monitorovaní CO<sub>2</sub>**

1. Členské štáty zaznamenávajú za každý kalendárny rok o každom novom osobnom automobile registrovanom na ich území tieto podrobné údaje:
  - a) výrobcu;
  - b) číslo typového schválenia a jeho rozšírenie;
  - c) model, variant a verziu;
  - d) značku a obchodný názov;
  - e) kategóriu schváleného typu vozidla;
  - f) celkový počet nových registrácií;
  - g) hmotnosť;
  - h) špecifické emisie CO<sub>2</sub>;
  - i) stopu: rázvor kolies, rozchod radiacej nápravy a rozchod ďalšej nápravy;
  - j) druh paliva a palivový režim;
  - k) zdvihový objem motora;
  - l) spotrebu elektrickej energie;
  - m) kód inovačnej technológie alebo skupiny inovačných technológií a zníženie emisií CO<sub>2</sub> v dôsledku tejto technológie.
2. Podrobné údaje uvedené v bode 1 sa prevezmú z osvedčenia o zhode príslušného osobného automobilu alebo zodpovedajú osvedčeniu o zhode vydanému výrobcom príslušného osobného automobilu. V prípade, že sa nepoužíva osvedčenie o zhode, členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie primeranej presnosti postupu monitorovania. Ak sa špecifikuje minimálna aj maximálna hmotnosť osobného automobilu alebo jeho minimálna aj maximálna hodnota stopy podľa bodu 1 písm. i), členské štáty použijú na účely tohto nariadenia iba maximálny údaj. V prípade dvojpalivových vozidiel (benzín/plyn), ktorých osvedčenie o zhode obsahuje údaje o špecifických emisiách CO<sub>2</sub> pre obidva druhy paliva, členské štáty použijú len údaje namerané pre plyn.
3. Členské štáty stanovujú za každý kalendárny rok:
  - a) zdroje použité na zhromaždenie podrobných údajov uvedených v bode 1;
  - b) celkový počet nových registrácií nových osobných automobilov podliehajúcich typovému schváleniu ES;
  - c) celkový počet nových registrácií nových jednotlivých schválených osobných automobilov;
  - d) celkový počet nových registrácií nových osobných automobilov schvaľovaných v národnom meradle v malých sériách;
  - e) percentuálny podiel všetkých čerpacích staníc pohonných hmôt na svojom území, ktoré dodávajú etanolové (E85) palivo.

**ČASŤ B – Metodika určovania informácií pre monitorovanie emisií CO<sub>2</sub> v prípade nových osobných automobilov**

Informácie pre monitorovanie, ktoré členské štáty musia určiť v súlade s bodmi 1 a 3 časti A, sa určujú v súlade s metodikou uvedenou v tejto časti.

**1. Počet zaregistrovaných nových osobných automobilov**

Členské štáty určujú počet nových osobných automobilov zaregistrovaných na svojom území v príslušnom monitorovacom roku, pričom sa počet vozidiel rozdelí na vozidlá podliehajúce typovému schváleniu ES, jednotlivému schváleniu a schváleniu v národnom meradle v malých sériách.

## 2. Distribúcia podľa verzie nových osobných automobilov

V prípade každej verzie každého variantu každého modelu nového osobného automobilu sa zaznamenáva počet novozaregistrovaných osobných automobilov a podrobné údaje uvedené v bode 1 časti A.

3. Počet čerpacích staníc pohonných hmôt na ich území, ktoré dodávajú etanolové (E85) palivo, sa uvádza v súlade s článkom 6 nariadenia Komisie (EÚ) č. 1014/2010 <sup>(1)</sup>.**ČASŤ C – Formát na výmenu údajov**

Informácie uvedené v bodoch 1 a 3 časti A nahlasujú členské štáty za každý rok v týchto formátoch:

Súhrnné údaje vrátane všeobecných informácií uvedených v bode 3 časti A

Členský štát <sup>(1)</sup>	
Rok	
Zdroj údajov	
Celkový počet nových registrácií nových osobných automobilov podliehajúcich typovému schváleniu ES	
Celkový počet nových registrácií nových jednotlivo schválených osobných automobilov	
Celkový počet nových registrácií nových osobných automobilov schvaľovaných v národnom meradle v malých sériách	
Percentuálny podiel všetkých čerpacích staníc pohonných hmôt, ktoré dodávajú etanolové (E85) palivo v súlade s článkom 6 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1014/2010	
Percentuálny podiel čerpacích staníc pohonných hmôt, ktoré dodávajú etanolové (E85) palivo, v prípade, že podiel týchto staníc prekračuje 30 % celkového počtu čerpacích staníc v súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1014/2010	

<sup>(1)</sup> Dvojpísmenové kódy ISO 3166 s výnimkou Grécka a Spojeného kráľovstva, v prípade ktorých sa uplatnia kódy ‚EL‘ a ‚UK‘.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2010, s. 15.

Rok	Názov výrobcu a štandardizované označenie EÚ	Názov výrobcu a označenie výrobcu	Názov výrobcu a označenie vo vnútroštátnom registri	Číslo typového schválenia a jeho rozšírenie	Model	Variant	Verzia	Značka	Obchodný názov	Kategória schváleného typu vozidla	Počet nových registrácií spolu	Hmotnosť (kg)	Špecifické emisie CO <sub>2</sub> (g/km)	Rázvor (mm)	Rozchod riadiacej nápravy (mm)	Rozchod ďalšej nápravy (mm)	Druh paliva <sup>(1)</sup>	Palivový režim <sup>(1)</sup>	Zdvihový objem (cm <sup>3</sup> )	Spotreba elektrickej energie (Wh/km)	Kód inovačnej technológie alebo skupiny inovačných technológií <sup>(2)</sup>	Zníženie emisií prostredníctvom inovačných technológií (g/km) <sup>(2)</sup>
Rok 1	výrobca 1	výrobca 1	výrobca 1	č. typového schválenia 1	model 1	variant 1	verzia 1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rok 1	výrobca 1	výrobca 1	výrobca 1	č. typového schválenia 1	model 1	variant 1	verzia 2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rok 1	výrobca 1	výrobca 1	výrobca 1	č. typového schválenia 1	model 1	variant 2	verzia 1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rok 1	výrobca 1	výrobca 1	výrobca 1	č. typového schválenia 1	model 1	variant 2	verzia 2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..

<sup>(1)</sup> V súlade s článkom 6.  
<sup>(2)</sup> V súlade s článkom 12.“